

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR VK763 L
BI 90804 L
LT VK763 L
30/2582

ZR VK763 R
BI 90804 R
LT VK763 R
30/2581



front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p), porte anteriori (4p)

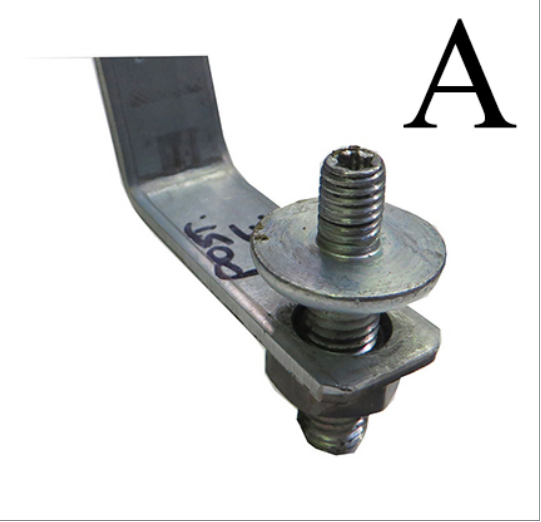
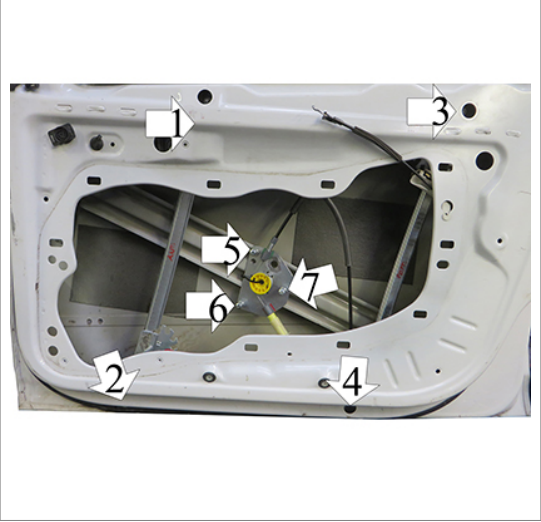
Pour / For

Volkswagen Passat CC (357)
(2008>2011)

LH 3C8837461J
RH 3C8837462J
LH 3C8837461F
RH 3C8837462F
LH 3C8837461G
RH 3C8837462G

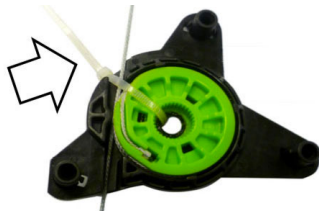
left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.



Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

VK763

07/09/2023

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door-panel. Remove inner panel. Release window support springs and remove window glass. Dismount outer door panel and release door-locking. Remove window regulator.
- B) Fix the two guides of the electric window regulator on the panel in points n ° 1, 2, 3, 4. On the lower bracket of the rear guide, reassemble the pin (fig. A) removed from the original bracket. Lower the glass into the crystal plates and lock it.
- C) Remove the spool retaining strap from the motor plate. Fasten the motor with the three original screws, in points n ° 5, 6, 7, on the opposite side of the panel.
- D) Refit the steel panel in the door, fixing it with its original screws. Make the electrical connections. Check and adjust the operation of the windows by means of the grains, by removing the internal glass scraper. WARNING! After the replacement window regulator has been installed, automatic closing and opening DOES NOT WORK. To restore this function, use the instructions in the vehicle user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau de la porte. Démonter le panneau intérieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et démonter la vitre. Démonter le panneau extérieur et décrocher la fermeture de la porte. Démonter le leve-vitre.
- B) Fixez les deux guides de vitres électriques sur le panneau aux points 1, 2, 3, 4. Sur le support inférieur du guide arrière, remontez la goupille (fig. A) retirée du support d'origine. Abaissez le verre dans les plaques de cristal et verrouillez-le.
- C) Retirez la sangle de retenue de bobine de la plaque du moteur. Fixez le moteur avec les trois vis d'origine, aux points 5, 6, 7, sur le côté opposé du panneau.
- D) Remontez le panneau en acier dans la porte, en le fixant avec ses vis d'origine. Effectuez les connexions électriques. Vérifier et régler le fonctionnement des fenêtres au moyen des grains, en retirant le grattoir interne en verre. ATTENTION! Une fois le lève-vitre de remplacement installé, la fermeture et l'ouverture automatiques NE FONCTIONNENT PAS. Pour restaurer cette fonction, utilisez les instructions du manuel d'utilisation du véhicule.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Entfernen Sie das Tür-Paneel. Bauen Sie das innere Tür-Paneel aus. Lösen Sie die Glas-Lager-Federn und bauen Sie das Glas aus. Demontieren Sie das äußere Tür-Paneel und lösen Sie der Türverschluss aus. Bauen Sie das Fensterheber aus.
- B) Befestigen Sie die beiden Führungen des elektrischen Fensterhebers an der Verkleidung an den Punkten Nr. 1, 2, 3, 4. Setzen Sie an der unteren Halterung der hinteren Führung den von der Originalhalterung entfernten Stift (Abb. A) wieder zusammen. Senken Sie das Glas in die Kristallplatten und verriegeln Sie es.
- C) Entfernen Sie den Spulenhalteturgurt von der Motorplatte. Befestigen Sie den Motor mit den drei Originalschrauben an den Punkten Nr. 5, 6, 7 auf der gegenüberliegenden Seite der Platte.
- D) Setzen Sie die Stahlplatte wieder in die Tür ein und befestigen Sie sie mit den Originalschrauben. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her. Überprüfen und justieren Sie die Funktion der Fenster anhand der Körner, indem Sie den inneren Glasschaber entfernen. ACHTUNG! Nachdem der Ersatzfensterheber installiert wurde, funktioniert das automatische Schließen und Öffnen NICHT. Verwenden Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, um diese Funktion wiederherzustellen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel interior. Aflojar los muelles soporte vidrio y desenganchar el vidrio. Desmontar el panel exterior y desenganchar el cierre de la puerta. Desmontar el elevavinas.
- B) Fije las dos guías de la ventana eléctrica en el panel en los puntos 1, 2, 3, 4. En el soporte inferior de la guía posterior, vuelva a montar el pasador (fig. A) retirado del soporte original. Baje el vaso en las placas de cristal y bloquéelo.
- C) Retire la correa de retención del carrete de la placa del motor. Sujete el motor con los tres tornillos originales, en los puntos n ° 5, 6, 7, en el lado opuesto del panel.
- D) Vuelva a colocar el panel de acero en la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Haz las conexiones eléctricas. Compruebe y ajuste el funcionamiento de las ventanas mediante los granos, quitando el rascador de vidrio interno. ¡ADVERTENCIA! Después de instalar el regulador de la ventana de reemplazo, el cierre y la apertura automáticos NO FUNCIONAN. Para restaurar esta función, use las instrucciones del manual del usuario del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta. Remover o painel interno. Desapertar as pinças de suporte do vidro e retirar o vidro. Desmontar o painel externo da porta e desprender o fecho da porta. Desmontar a máquina de vidro.
- B) Prenda as duas guias elétricas da janela no painel nos pontos 1, 2, 3, 4. No suporte inferior da guia traseira, remonte o pino (fig. A) removido do suporte original. Abaixe o vidro nas placas de cristal e trave-o.
- C) Retire a correa de retenção da bobina da placa do motor. Aperte o motor com os três parafusos originais, nos pontos n ° 5, 6, 7, no lado oposto do painel.
- D) Volte a colocar o painel de aço na porta, fixando-o com os parafusos originais. Faça as conexões elétricas. Verifique e ajuste o funcionamento das janelas por meio dos grãos, removendo o raspador de vidro interno. AVISO! Após a instalação do regulador da janela de substituição, o fechamento e a abertura automáticos NÃO FUNCIONAM. Para restaurar esta função, use as instruções no manual do usuário do veículo.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera. Rimuovere il pannello interno. Allentare le pinze di supporto vetro e togliere il vetro. Smontare il pannello esterno portiera e sganciare la chiusura portiera. Togliere l'alzacristalli.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1, 2, 3, 4. Sulla staffa inferiore della guida posteriore, rimontare il perno (fig. A) smontato dalla staffa originale. Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta roccchetto dalla piastra motore. Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti n° 5, 6, 7, dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante i grani, smontando il raschiavetro interno. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.